Dikjarazzjoni dwar Inċident tat-Traffiku: Front-to-Rear

Din id-dikjarazzjoni ma titqiesx ammissjoni ta' responsabilità, iżda tikkonstitwixxi tagħrif dwar il-persuni involuti u l-fatti sabiex il-claim ikun jista' jiġi mgħarbel malajr
TRID TIĠI IFFIRMATA MIŻ-ŻEWĠ SEWWIEQA

1. Data u ħin ta' l-inċident	**2. Post ta' l-inċident**	**3. Korra xi ħadd** (anke ħafif) IVA ☐ LE ☐
4. Ħsarat materjali: apparti l-ħsara fil-vettura A jew B, hemm xi ħsara oħra? IVA ☐ LE ☐	**5. Xhieda:** ismijiet, indirizzi, numri tat-telefon/mobile u ID (Uri jekk ix-xhud kienx passiġġier, fil-każ f'liema vettura)	

VETTURA A

6. Vettura
Reg ____
Għamla /tip ____

7. Sid il-vettura (ara ċ-ċertifikat ta' l-insurance jew logbook)
Isem u Kunjom ____
ID Nru. ____
Indirizz ____
Telefon/Mobile ____
E-mail ____

8. Sewwieq (ara l-liċenzja tas-sewqan)
Isem u Kunjom ____
ID Nru. ____
Indirizz ____
Telefon/Mobile ____
E-mail ____
Nru tal-Liċenzja tas-sewqan ____
Grupp ____
Valida sa ____

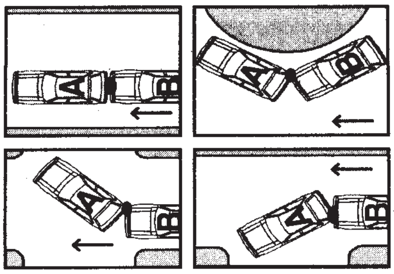
9. Kumpanija ta' l-Assigurazzjoni (ara ċ-ċertifikat)
Isem ____
Numru tal-Polza ____
Valida sa ____

13. Ċirkostanzi

Agħmel sinjal (✓) f'kull kaxxa relevanti biex tispjega l-pjanta ta' l-inċident (14)

A		B
☐ 1.	ħbatt mal-parti ta' wara tal-vettura l-oħra	1. ☐
☐ 2.	waqt li kont miexi fl-istess direzzjoni	2. ☐
☐ 3.	waqt li kont miexi fl-istess *lane*	3. ☐
☐ 4.	waqt li kont miexi f'*lane* oħra	4. ☐
☐ 5.	waqt li kont qed naqleb minn *lane* għall-oħra	5. ☐
☐ 6.	waqt li kont qed naqla' vettura oħra	6. ☐
☐ 7.	ħbatt mal-quddiem tal-vettura l-oħra waqt li kont qed nirriversja	7. ☐
☐	numru totali ta' kaxxa li mmarkajt	☐

Jekk xi pjanta minn dawn ta' hawn taħt tiddiskrivi l-inċident immarkaha (✓) u żid l-ismijiet tat-toroq u s-sinjali tat-traffiku



VETTURA B

6. Vettura
Reg ____
Għamla /tip ____

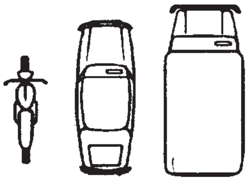
7. Sid il-vettura (ara ċ-ċertifikat ta' l-insurance jew logbook)
Isem u Kunjom ____
ID Nru. ____
Indirizz ____
Telefon/Mobile ____
E-mail ____

8. Sewwieq (ara l-liċenzja tas-sewqan)
Isem u Kunjom ____
ID Nru. ____
Indirizz ____
Telefon/Mobile ____
E-mail ____
Nru tal-Liċenzja tas-sewqan ____
Grupp ____
Valida sa ____

9. Kumpanija ta' l-Assigurazzjoni (ara ċ-ċertifikat)
Isem ____
Numru tal-Polza ____
Valida sa ____

---

10. Uri bi vleġġa fejn seħħ l-ewwel impatt (Vettura A)



11. Ħsarat li jidhru:

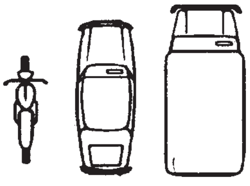
12. Trid iżżid xi ħaġa oħra?

14. Pjanta ta' l-inċident
Uri **1.** it-tqassim tat-toroq **2.** bi vleġġa d-direzzjoni tal-vetturi A, B **3.** il-posizzjoni tagħhom meta saret il-habta **4.** is-sinjali tat-traffiku **5.** l-ismijiet tat-toroq

F'ismi u f'isem ix-xhieda msemmija hawnhekk, naqbel li din l-informazzjoni tkun tista' tiġi pproċessata mill-Kumpaniji ta' l-Assigurazzjoni u mill-Malta Insurance Association għall-iskopijiet kollha msemmija f'din il-formola, u nikkonferma li avżajt b'dan lix-xhieda.

15. Firma tas-sewwieqa: Tal-Vettura A ____ Tal-Vettura B ____

10. Uri bi vleġġa fejn seħħ l-ewwel impatt (Vettura B)



11. Ħsarat li jidhru:

12. Trid iżżid xi ħaġa oħra?

Tibdel xejn minn din id-dikjarazzjoni wara li tiġi ffirmata u wara li tingħata l-kopja lis-sewwieq l-ieħor
ENGLISH VERSION ON NEXT PAGE

Statement of Facts on a Front-to-Rear Collision

This statement is not an admission of liability but a summary of identities and of the facts which will speed up processing of claims.
MUST BE SIGNED BY BOTH DRIVERS

1. Date and Time of Accident	**2. Exact Location of Accident**	**3. Injuries** - even if slight YES ☐ NO ☐

4. Property Damage: other than to vehicles A and B — YES ☐ NO ☐	**5. Witnesses:** names, addresses, telephone/mobile numbers and ID (indicate if passenger, and, if so, in which vehicle)

VEHICLE A

6. Vehicle
Reg Plate ____________
Make /Type ____________

7. Owner (see insurance certificate or logbook)
Name & Surname ____________
ID No. ____________
Address ____________
____
Telephone/Mobile ____________
E-mail ____________

8. Driver (see driving licence)
Name & Surname ____________
ID No. ____________
Address ____________
Telephone/Mobile ____________
E-mail ____________
Driving Licence Number ____________
Group ____________
Valid up to ____________

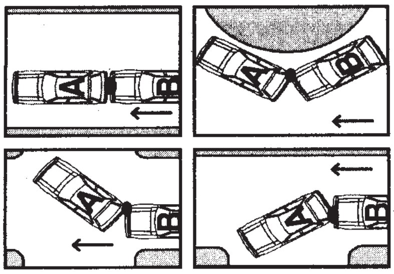
9. Insurance Company (see insurance certificate)
Name ____________
Policy Number ____________
Valid up to ____________

13. Circumstances

Tick (✓) each of the relevant boxes to explain the plan of the accident (14)

A			B
☐	1.	striking the rear of the other vehicle	1. ☐
☐	2.	whilst goint in the same direction	2. ☐
☐	3.	whilst travelling in the same lane	3. ☐
☐	4.	whilst travelling in a different lane altogether	4. ☐
☐	5.	whilst changing lanes	5. ☐
☐	6.	whilst overtaking	6. ☐
☐	7.	striking the front of the other vehicle whilst reversing	7. ☐
☐		state total number of ticked boxes	☐

If any of the plans shown below describe this collision, you can adopt by ticking it (✓) and adding any relevant road signs and the names of the streets.



VEHICLE B

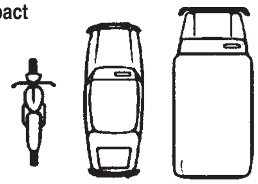
6. Vehicle
Reg Plate ____________
Make /Type ____________

7. Owner (see insurance certificate or logbook)
Name & Surname ____________
ID No. ____________
Address ____________
____
Telephone/Mobile ____________
E-mail ____________

8. Driver (see driving licence)
Name & Surname ____________
ID No. ____________
Address ____________
Telephone/Mobile ____________
E-mail ____________
Driving licence number ____________
Group ____________
Valid up to ____________

9. Insurance Company (see insurance certificate)
Name ____________
Policy Number ____________
Valid up to ____________

10. Show with an arrow the point of initial impact (Vehicle A)



11. Visible Damage:

____

12. Remarks

____

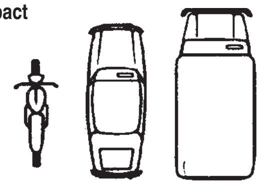
14. Plan of accident

Indicate **1.** the layout of the road **2.** by arrows the direction of vehicles A, B **3.** their position at time of impact **4.** the road signs **5.** the names of streets.

On behalf of myself and any witnesses specified in this form, I consent to the processing of our personal data by the Insurance Companies and the Malta Insurance Association for the purposes stated on this form and I confirm that I have brought the Data Protection Notice to the attention of these witnesses.

15. Signatures of drivers: Of Vehicle A ____________ Of Vehicle B ____________

10. Show with an arrow the point of initial impact (Vehicle B)



11. Visible Damage

____

12. Remarks

____

Do not alter anything in this statement after it is signed and a copy is handed to the other driver

HOW TO COMPLETE THIS FORM IN FRONT-TO REAR COLLISIONS

Drivers involved in a front-to-rear collision should fill in and exchange a copy of this form.
The Local Wardens should otherwise be called on site **(tel: 21320202)**, except in case of injuries or damage to Government property where the Police should be called **(tel: 112)**.
You will be breaking the Law if you do not follow these instructions.

At the scene of the accident

1. It is advisable to take photos of damages as well as of the accident and its surroundings. Afterwards remove the vehicles so as not to obstruct traffic.
2. Each driver must have a copy of this form in the vehicle. Only 1 **Statement of Facts** is to be used when 2 vehicles are involved; 2 forms are to be used when 3 vehicles are involved … and so on.
3. The **Statement of Facts** is self-carbonised. Use a pen to complete the form and write firmly. The driver in front is to complete the section marked "Vehicle A" and the other driver is to complete the section marked "Vehicle B". Both drivers will need to refer to their Insurance Certificates and Driving Licenses.
4. If you are unable to read and/or write go to the nearest Police Station to complete the form.
5. Get the particulars of any witnesses before they leave (section 5). Their evidence will be helpful in case of dispute with the other driver.
6. When the statement is completed both parties should sign the form (section 15). Each driver is to retain a copy of the statement.
7. Don't forget to:
   (a) Mark clearly under section 10 the point of initial impact on your vehicle.
   (b) Tick (x) the appropriate squares (numbers 1 to 7) in section 13 and state the total number of squares marked.

After the Accident

Immediately inform your Insurance Company about the accident and hand in this form to them which includes (i) the **Statement of Facts**, (ii) **Motor Accident Report** and (iii) the photos. In case of need your Insurance Company will help you fill in the **Report**.

Data Protection Statement

The Malta Insurance Association and the insurers covering vehicles A and B ("**we**" / "**our**") are the data controllers in relation to personal data provided in this traffic accident.
By signing this traffic accident report, you acknowledge that you as driver or owner of vehicle A or B and all other witnesses named by you, agree to this Data Protection Statement, and are giving explicit consent to such information being processed in the manner and for the purposes outlined here.
This information will be held in our data systems or that of our intermediaries and will be used for the management of your insurance policy, and for underwriting, claim handling and fraud prevention purposes. We may also collect information from other sources and check the information you provide us with such information.
We may pass this information to other insurers either directly or through persons acting on their behalf (such as the Malta Insurance Fraud Platform, Insurance Intermediaries, Motor surveyors or Private Investigators). We may also pass this information to other persons involved in the same accident to facilitate any claim for damages.
Under the Data Protection Act you are entitled to know what personal data is held about you in our data systems and, where applicable, request the rectification or erasure of same. If you wish to receive this information, please download the Personal Data Request Form from [www.maltainsurance.org], complete it with the required information and post it to the Malta Insurance Association.
We may occasionally update this Data Protection Statement on the same website. Therefore we would recommend you periodically review this statement to stay informed about how we are meeting our obligations under the Data Protection Act.

KIF TIMLA L-FORMOLA F'KAŻ TA' INĊIDENT *FRONT-TO-REAR*

Sewwieqa li jkunu nvoluti f'inċident Front-to-Rear għandhom jimlew din il-formola u jżommu kopja kull wieħed.
Il-Gwardjani Lokali **(tel: 21320202)** għandhom jiġu msejħa fil-każijiet l-oħra kollha, ħlief f'każ ta' korriment jew ħsara lill-propjetà tal-Gvern fejn għandhom jissejħu l-Pulizija **(tel: 112)**.
Tkun qed tikser il-liġi jekk ma tobdix dawn l-istruzzjonijiet.

Fuq il-post ta' l-inċident

1. Ikun aħjar li tieħu ritratti ta' l-inċident u tal-madwar biex ikollok prova tal-fatti. Wara għandek tpoġġi l-vettura mal-ġenb tat-triq b'mod li ma ttellifx it-traffiku.
2. Kull sewwieq għandu jkollu kopja ta' din il-formola fil-vettura tiegħu. Però, għandha tintuża formola 1 f'każ ta' 2 vetturi nvoluti; 2 formoli għandhom jintużaw f'kaz ta' 3 vetturi nvoluti, eċċ…).
3. Id-Dikjarazzjoni hija diġa self-carbonised. Għalhekk uża pinna u agħfas sew, biex il-kopja tkun tinqara. Is-sewwieq ta' quddiem irid jimla l-parti mmarkata "Vettura A", filwaqt li s-sewwieq l-ieħor irid jimla l-parti l-oħra mmarkata "Vettura B". Biex tagħmlu dan, ikollkom bżonn tirreferu għaċ-ċertifikati ta' l-assigurazzjoni u l-liċenzji tas-sewqan.
4. F' każ li ma tafx tikteb u/jew taqra mur fl-eqreb Għassa tal-Pulizija biex timla l-formula.
5. Jekk kien hemm xi xhieda ta' l-inċident, ħudilhom isimhom, in-numru tal-mobile u l-indirizz tagħhom qabel ma jitilqu (taqsima 5). Dan it-tagħrif jista' jkun utli ħafna f'każ ta' diffikultà mas-sewwieq l-ieħor.
6. Meta tkun imlejt il-formola kollha, iffirmaha u ara li tiġi ffirmata mis-sewwieq l-ieħor (taqsima 15). Kull sewwieq għandu jżomm kopja tad-**Dikjarazzjoni.**
7. Tinsiex:
   (a) turi bi preċiżjoni fejn seħħ l-ewwel impatt fuq il-vettura permezz ta' vleġġa fit-taqsima 10.
   (b) tagħmel sinjal (x) f'kull kaxxa li tiddiskrivi kif seħħ l-inċident (numru 1 sa 7) fit-taqsima 13 u fl-aħħar turi n-numru totali ta' kaxxi li mmarkajt.

Wara l-inċident

Minnufih għarraf lill-Kumpanija ta' l-Assigurazzjoni b'dan l-inċident u agħtihom il-formola li tinkludi (i) id-**Dikjarazzjoni** ta' l-inċident, (ii) ir-**Rapport** personali tiegħek (fuq il-parti ta' wara), u (iii) ir-ritratti. F'każ ta' bżonn, tista' tirrikorri għand l-Assigurazzjoni tiegħek biex jgħinuk timla l-parti ta' wara tar-**Rapport**.

Dikjarazzjoni dwar Protezzjoni tad-Data

Il-Malta Insurance Association u l-kumpaniji tal-assigurazzjoni li jkopru il-vetturi A u B ("**aħna**" / "**tagħna**") huma l-kontrolluri ta' data personali mogħtija f'dan l-inċident.
Meta tiffirma dan ir-rapport dwar inċident stradali, inti tagħraf li int, bħala sewwieq jew sid tal-vettura A jew B u kull xhud imsemmi minnek, taċċettaw din id-Dikjarazzjoni dwar Protezzjoni tad-Data, u tagħtu l-kunsens espliċitu tagħkom sabiex din id-data tiġi pproċessata bil-mod u għall-iskop imsemmija hawnhekk.
Din l-informazzjoni ser tinżamm fis-sistemi ta' data tagħna jew tal-intermedjarji tagħna, u tintuża sabiex namministraw il-polza tiegħek, nassiguraw, nimmaniġjaw talbiet għall-kumpens u sabiex inrażżnu l-frodi. Nistgħu wkoll niġbru informazzjoni minn sorsi oħra u niċċekjaw data li tagħtina ma' din l-informazzjoni.
Nistgħu ngħaddu din l-informazzjoni lil assiguraturi oħra, kemm direttament kif ukoll permezz ta' persuni li jirrappreżentawhom (bħall-Malta Insurance Fraud Platform, Intermedjarji fl-Assigurazzjoni, Servejers tal-vetturi jew Investigaturi Privati). Nistgħu wkoll ngħaddu din l-informazzjoni lil persuni oħra nvoluti fl-istess inċident biex niffaċilitaw kumpens ta' danni.
Taħt l-Att dwar il-Protezzjoni u l-Privatezza tad-Data inti għandek dritt tkun taf x'data personali tinżamm fuqek fis-sistemi tagħna u, fejn huwa l-każ, titlob ir-retifika jew il-kanċellament tal-istess data. Jekk tixtieq tirċievi din l-informazzjoni, inti ġentilment mitlub tniżżel il-Formola biex titlob Data Personali [www.maltainsurance.org], timliha bid-dettalji meħtieġa u timpostaha lill-Malta Insurance Association.
Minn żmien għal żmien nistgħu naġġornaw din id-Dikjarazzjoni dwar Protezzjoni tad-Data fuq l-istess sit elettroniku. Għalhekk nirrakkomandaw li kultant tagħti daqqa t'għajn lejn din id-dikjarazzjoni biex tinżamm aġġornat dwar kif qegħdin inwettqu d-dmirijiet tagħna taħt l-Att dwar il-Protezzjoni u l-Privatezza tad-Data.

M'hemmx għalfejn jissejħu l-Gwardjani Lokali (tel: 21320202), sakemm ma jkunx hemm korriment, fejn għandek issejjaħ lill-Pulizija (tel: 112).

There's no need to call the Local Wardens (tel: 21320202) unless in case of injury, where the Police (tel: 112) should be called.

- Importanti li tieħu ritratti ta' l-inċident u tal-madwar.
- *Take photos of accident and its surroundings.*

- Wara neħħi l-vetturi minn nofs tat-triq biex ma jinżammx traffiku.
- *Afterwards remove vehicles so as not to obstruct traffic.*

- F'każ li ma tafx taqra u/jew tikteb mur fl-eqreb Għassa tal-Pulizija biex timla l-formola skond l-istruzzjonijiet fuq ġewwa.
- *If you are unable to read and/or write go to the nearest Police Station to complete the form according to the instructions inside.*

- Imla l-formola kollha u iffirmaha.
- *Complete the Front-to-Rear form and sign it.*